

Universidad del Salvador

Facultad de Ciencias de la Educación y de la Comunicación Social

Licenciatura en Periodismo

Tesis monográfica

Radio, interculturalidad y migraciones.

Estudio de Caso: Radio Panamericana (FM 90.6)



Realizado por: Catalina Neyra

Directora de la Carrera de Periodismo: Lic. Ana Laura García Luna

Tutora de la tesis monográfica: Prof. Lic. María Florencia Naudy

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, junio de 2017

cataneyra@gmail.com

49197530 / 1543991964

Abstract

Esta tesis indaga, a partir de la técnica del estudio de caso, las prácticas territoriales, culturales y discursivas de la emisora radial Radio Panamericana (FM 90.7) de la Ciudad de Buenos Aires, de modo de analizar los mecanismos de identificación, junto con las articulaciones y vinculaciones con distintos grupos referenciados organizativamente como “comunidad boliviana” en la Villa 20, ubicada en el barrio Villa Lugano. Al mismo tiempo, analiza las instancias involucradas con el consumo cultural por parte de la audiencia de esta emisora, a partir de la realización de una encuesta de tipo exploratorio.

La hipótesis de este trabajo radica en que es posible establecer relaciones entre las prácticas de Radio Panamericana (FM 90.7) y los procesos de identificación y representación presentes en la consolidación del grupo social identificado como “colectividad boliviana” de la Villa 20 en Villa Lugano.



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

Palabras Clave: Estudios culturales - Comunicación intercultural – Migración – Identidad - Colectividad boliviana – Radios comunitarias

AGRADECIMIENTOS

A todas las compañeras del Comedor “La Sonrisa de los Niños” de la Villa 20, por la enorme ayuda durante todo el proceso de este trabajo.

A los/as compañeros/as de la Asamblea de Flores, mi segundo hogar.

A Florencia Naudy, por la paciencia, por la docencia, por compartir.

A mi familia, por el apoyo y el cariño incondicional.

A Nicolás, por elegir caminar conmigo. Por todo el amor y todo el aguante.

A Catalina, mi abuela, por estar siempre.

A mi mamá:

porque este logro también es tuyo.



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

INTRODUCCIÓN	8
CAPÍTULO I	15
1. La Escuela de Birmingham	15
1.1. La reconstrucción de “lo cotidiano”. De las relaciones económicas a las relaciones culturales	16
1.2. Materialismo histórico vs. Historia Social	17
1.3. Materialismo cultural, cultura de masas y prácticas culturales	18
1.4. La Teoría de la Ideología: identidad, recepción y consumo cultural	19
1.5. Audiencias, comunicación de masas y construcción de la realidad	20
2. Los Estudios Culturales en Latinoamérica y Argentina	21
2.1. La constitución de un campo: los estudios sobre la recepción	21
2.2. La consolidación de los estudios sobre la recepción	24
2.3. Recepción y hegemonía	26
3. Comunicación e interculturalidad	27
3.1. La comunicación: un proceso incompleto	27
3.2. El concepto de cultura e interculturalidad	29
3.3. El problema de la identidad	30
3.4. La identidad social como lucha por el sentido	31
CAPÍTULO II	33
1. Políticas migratorias en la Argentina	33
1.1. 1812-1876. La inmigración como colonización territorial	34
1.2. 1876-1930. La selección migratoria en la construcción del Estado Nacional	36
1.3. 1930-1945. La consolidación de políticas restrictivas	37
1.4. 1945-1955. La migración regional y la aparición de la política de amnistías	38
1.5. 1955-1982. Entre la promoción selectiva y la selección restrictiva	39
1.6. 1983-2004. La política migratoria durante la Democracia bajo la Ley Videla	41
1.7. 2004-2016. Un nuevo paradigma: la migración como derecho humano	42
1.8. 2016-2017. Nuevos mecanismos restrictivos	44
2. El sistema de medios de comunicación audiovisual en la Argentina	46
2.1. 1920-1945. La consolidación del modelo comercial de radiodifusión en la Argentina	46

2.2.	1945-1955. La injerencia del Estado en el sistema de radiodifusión _____	49
2.3.	1955-1976. El afianzamiento del modelo privado en la radiodifusión argentina__	51
2.4.	1976-1983. El sistema de medios durante la última Dictadura Cívico-Militar ____	53
2.5.	1983-2002. Gobiernos democráticos y el Decreto-Ley N° 22.285 (1980) _____	54
2.6.	2002-2008. El sistema de medios luego de la Crisis de 2001 _____	56
2.7.	2009-2015. Sanción y aplicación de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual (Ley N° 26.522, 2009)_____	58
2.8.	2016-2017. Modificaciones en la normativa vigente. _____	60
CAPÍTULO III _____		62
1.	La investigación cualitativa _____	62
1.1.	La relación entre la reflexión epistemológica y las decisiones metodológicas ____	63
1.2.	La coexistencia de paradigmas _____	64
1.3.	El paradigma interpretativo _____	65
2.	El estudio de caso _____	66
2.1.	El estudio de caso: una perspectiva etnográfica _____	67
2.2.	Los estudios de caso como diseños de investigación _____	69
2.3.	La integración de métodos en los estudios de caso _____	71
2.4.	Los estudios de caso únicos _____	72
CAPÍTULO IV _____		73
1.	Marco de referencia _____	73
1.1.	La zona sur de la Ciudad de Buenos Aires. Breve historia, estructura poblacional y características _____	74
1.2.	La migración boliviana en el sur de la Ciudad de Buenos Aires _____	76
1.3.	Las radios de la colectividad boliviana en la Ciudad de Buenos Aires _____	79
1.4.	Estudio de caso: Radio Panamericana (FM 90.7) _____	84
2.	Diseño metodológico _____	85
2.1.	La entrevista en profundidad _____	86
2.2.	La encuesta de tipo exploratorio _____	92
3.	Informe final _____	100
3.1.	“El mañanero”: la línea editorial de Radio Panamericana _____	101
3.2.	“Para no Olvidar” _____	105
3.3.	La radio de la colectividad boliviana. La radio en la colectividad boliviana. _____	110

3.4. La radio y la práctica político-territorial _____	114
3.5. La radio y el trabajo _____	117
3.6. La radio y sus oyentes. Resultados de la encuesta exploratoria _____	119
CONCLUSIONES _____	123
BIBLIOGRAFÍA _____	127
ANEXO _____	135
RESEÑA _____	i



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

INTRODUCCIÓN

A lo largo de la historia argentina los conceptos relacionados con la “identidad”, “lo común” –en tanto compartido- o “lo argentino” se han forjado en una íntima relación con los procesos inmigratorios que se llevaron a cabo en distintas épocas del desarrollo del país. No obstante, como plantean Courtis y Pacecca (2008), estas construcciones discursivas esconden complejas tensiones que han resultado en “una suerte de lectura épica de la antigua inmigración europea (cristalizada como paradigma de civilización y desarrollo) y una mirada estigmatizante de la inmigración latinoamericana, considerada invasora, “salvaje” y depredadora de los servicios públicos y sociales.” (p. 7)

Una de las causas principales de este fenómeno se centra en las concepciones de “Nación” y “Estado” que se impusieron durante el proceso de organización del país. Sin embargo, las inmigraciones regionales –especialmente las de países limítrofes- han tenido gran influencia en el desarrollo de la República Argentina, tanto en los ámbitos económicos y políticos, como en los culturales. La migración boliviana es un caso paradigmático, debido a que, aunque es la segunda colectividad migrante más grande que reside en el territorio argentino¹, ha tenido que afrontar sistemáticamente una fuerte discriminación por parte del Estado y la sociedad en general. Dentro de un país que ha asentado sus bases políticas y jurídicas en una Constitución Nacional que enarbola principios universalistas desde el comienzo mismo de su Preámbulo², no son pocas las ocasiones en las que se escuchan testimonios de funcionarios/as públicos/as, representantes del pueblo y/o referentes de la opinión pública que asignan a migrantes regionales, en general, y bolivianos/as, en

¹ Según el Censo Nacional de Población, Hogares y Vivienda 2010, la cantidad de personas nacidas en el extranjero que residen en la Argentina es 1.805.957 (4.5% del total de habitantes). De esa población, el 30% es de origen paraguayo (550.713 personas) y el 19% de origen boliviano (345.272 personas).

² “Nos los representantes del pueblo de la Nación Argentina, reunidos en Congreso General Constituyente por voluntad y elección de las provincias que la componen, en cumplimiento de pactos preexistentes, con el objeto de constituir la unión nacional, afianzar la justicia, consolidar la paz interior, proveer a la defensa común, promover el bienestar general, y asegurar los beneficios de la libertad, para nosotros, para nuestra posteridad, y para todos los hombres del mundo que quieran habitar en el suelo argentino: invocando la protección de Dios, fuente de toda razón y justicia: ordenamos, decretamos y establecemos esta Constitución, para la Nación Argentina.” (Preámbulo de la Constitución Nacional de la República Argentina, 1994)

particular, la responsabilidad sobre conflictos sociales complejos y multifactoriales, como el narcotráfico, la trata de personas, o el desempleo.

Estas situaciones pueden enmarcarse dentro de lo que Pierre Bourdieu establece como “luchas de las clasificaciones”. Es decir, las disputas por la construcción de las representaciones posibles (por lo tanto, legítimas) del mundo social. En definitiva, por la construcción de sentido:

Las luchas a propósito de la identidad étnica o regional, es decir a propósito de propiedades (estígmata o emblemas) ligadas al *origen* a través del *lugar* de origen y las marcas permanentes que le son correlativas, como el acento, son un caso particular de las luchas de las clasificaciones, luchas por el monopolio del poder de hacer ver y de hacer creer, de hacer conocer y de hacer reconocer, de imponer la definición legítima de las divisiones del mundo social y, por ello, *de hacer y de deshacer grupos*: estas luchas tienen en efecto por apuesta el poder de imponer una visión del mundo social a través de los principios de división que, cuando se imponen al conjunto de un grupo, hacen el sentido y el consenso sobre el sentido, y en particular sobre la identidad y la unidad del grupo. (Bourdieu, 2006, p. 170)

Los medios de comunicación constituyen, en las sociedades contemporáneas, un rol protagonista dentro de estos conflictos, en tanto se conforman como territorios de disputa, por un lado, y productores de discurso, por el otro. Al respecto, la investigación de Francisco Arri (2006) ha podido dar cuenta de las formas de deslegitimación discursiva de los inmigrantes bolivianos/as en los medios de comunicación tradicionales (La Nación) y el discurso político institucional (representantes del Congreso Nacional de la República Argentina).

Por otro lado, Alejandro Grimson (1999, 2003, 2005, 2007) y Sergio Caggiano (2002), han realizado importantes aportes para entender los procesos de construcción de identidades sociales de los/as inmigrantes bolivianos/as, tanto en la Ciudad de Buenos Aires, como en la ciudad de La Plata. De igual forma, Mera y Sassone (2006) en su trabajo *Barrios de migrantes en Buenos Aires. Identidad, cultura y cohesión socioterritorial* describieron cabalmente lo que ellas llaman la “dimensión cultural” de esta migración:

su identidad cultural y étnica avanza dentro de la sociedad cultural y en el espacio público: fiestas religiosas, comercios étnicos, periódicos y radios, restaurantes, entre otros, dan cuenta de su decisión de visibilidad socio-espacial, superando las barreras de la discriminación que pesan sobre esta colectividad. (pp. 3-4)

Sin embargo, son escasos los trabajos enfocados en medios de comunicación identificados con “lo boliviano” o con “la colectividad boliviana” en el país. Desde esta perspectiva, esta tesis monográfica está destinada a indagar las prácticas territoriales, culturales y discursivas en una emisora radial de la Ciudad de Buenos Aires, de modo de analizar los mecanismos de identificación, junto con las articulaciones y vinculaciones con distintos grupos referenciados organizativamente como la “colectividad” o “comunidad” boliviana. El interés en el tema radica en la necesidad de realizar aportes para poder entender cómo se construyen las identificaciones del medio de comunicación con “lo boliviano”. Cuáles son los objetivos detrás de su creación; quién son los/as participantes detrás de ella; cuáles son sus conceptualizaciones, discursos y percepciones respecto de “una radio de la colectividad”.

Al mismo tiempo, también es preciso analizar las instancias involucradas con el consumo e interpretación por parte de la audiencia de esta emisora. Cómo es percibida, cuáles son los aspectos, características y mensajes asignados a “lo boliviano” desde el punto de vista del consumo cultural. Qué instancias de articulación existen entre las audiencias y el medio. Cuáles son las expectativas por parte de la audiencia alrededor de “una radio de la colectividad boliviana”. Cuáles son las miradas, concepciones y creencias sobre el ser paisano/a en Buenos Aires. Es decir, de qué formas se construyen los discursos que delimitan la pertenencia y los signos de representación. Pero, principalmente, observar los dispositivos detrás de un medio de comunicación que disputa dentro del territorio de la opinión pública, por un lado, y al interior de un grupo social, por el otro, el poder de estar, de hacer, de decir, de representar.

El caso seleccionado para la presente investigación es Radio Panamericana (FM 90.7). Esta estación fue fundada hace más de veinte años aproximadamente, por Natalio Sillani y Reynaldo Apaza. El nombre original elegido fue Radio Gigante, en referencia a una famosa FM oriunda de La Paz, Bolivia. Luego, hace siete años, la sociedad fundadora de la radio se separó, pero la emisora siguió emitiendo contenidos en el mismo dial, bajo el nombre de Radio Panamericana.

Para explicar la elección de este caso es preciso explicar algunas cuestiones vinculadas con la migración boliviana hacia la Argentina. Si se analizan estos movimientos poblacionales desde el SXIX (cuando se encuentran los primeros registros de residentes bolivianos/as en el país) hasta la actualidad, se puede ver que los movimientos de migrantes bolivianos/as hacia la Provincia y la Ciudad de Buenos Aires comienzan a aparecer a

mediados del SXX. Sin embargo, en el caso de la jurisdicción porteña, la presencia de la colectividad boliviana adopta una mayor y más consolidada presencia entre 1991 y el 2001. El censo de 1980 mostraba que sólo el 8,8% de la población proveniente de países limítrofes en la Ciudad había nacido en Bolivia, mientras que en el caso de la Provincia de Buenos Aires los resultados arrojaban un 31,4%. Entre los censos de 1991 y 2001 es cuando se puede ver un aumento considerable en la presencia de población de origen boliviano en la Ciudad, que pasa del 12,5% al 21,5%.

Según Casanello (2014), en la Ciudad de Buenos Aires la migración boliviana:

Se concentró en los barrios del sur (...), fundamentalmente Villa Soldati, Villa Lugano, Mataderos, Liniers y Flores. En estos barrios, los migrantes han construido fuertes territorios étnicos donde mantienen y re-significan sus costumbres culturales y refuerzan las redes sociales de trabajo y sociabilidad. (p. 80)

En efecto, la Comuna 8 (compuesta por los barrios Villa Lugano, Villa Soldati y Villa Riachuelo) concentra la mayor cantidad de habitantes nacidos en un país limítrofe de toda la ciudad. Mientras que el promedio de C.A.B.A. es de 7,1%, en la Comuna 8 el porcentaje asciende al 15,1%³. En el caso particular de la Villa 20, ubicada en Villa Lugano, según los datos del último Censo Nacional de 2010, de los 22.563 habitantes que residen allí, el 49,9% no nació en la Argentina.

Al mismo tiempo, si se tiene en cuenta que la Villa 20 es el cuarto asentamiento más importante de toda la urbe porteña, ya que en ella viven el 13,3% del total de residentes en villas⁴, puede entenderse la relevancia y el interés investigativo en el caso seleccionado.

La presente investigación se enmarca, por un lado, dentro del campo de los Estudios Culturales. En este sentido, se consideran las investigaciones realizadas por los/as exponentes de la Escuela de Birmingham. Esta tradición inglesa, que se alimenta fundamentalmente de las reflexiones propuestas desde el marxismo en los ámbitos de la antropología y la sociología durante la primera mitad del SXX, plantea un abordaje desde lo *microestructural* hacia lo *macroestructural*. El objetivo de ello es poder establecer lazos entre lo cotidiano y los sistemas económico-sociales presentes. Es decir, la fundación de los Estudios Culturales se asienta en la necesidad de establecer un objeto y una metodología que estudie cómo “la conciencia de clase no puede desvincularse de las tradiciones populares y de los recuerdos de una memoria colectiva que aporta transparencia interpretativa a relaciones sociales y económicas más amplias.” (Muñoz, 2009, p. 8) De esta

³ Dirección de Estadísticas y Censos, Ministerio de Hacienda, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, 2015.

⁴ Dirección de Estadísticas y Censos, Ministerio de Hacienda, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, 2015.

manera, la atención es puesta en la cultura popular como punto de partida para analizar las formas de decodificación, transformación y resistencia de la ideología dominante.

Por otro lado, la presente tesina está ligada a los trabajos sobre comunicación e interculturalidad. Dentro de esta perspectiva, la comunicación intercultural se define como “el proceso de interrelación entre actores sociales culturalmente distintos, y el proceso de constitución o consolidación de esos actores sociales como tales.” (Caggiano, 2005, p. 32) Es decir, estas concepciones no consideran los procesos de interrelación como situaciones comunicativas específicas entre grupos culturalmente diversos, sino como territorios discursivos en los que se articula “lo social”. Por lo tanto, en la presente tesina se concibe a la comunicación como un proceso complejo, conflictivo. Origen y producto del conflicto social. Como plantea Grimson (2007):

En el mundo intercultural hacer público, publicar, implica sólo parcialmente poner en común. Si lo público es constitutivamente heterogéneo, si la comunidad es diversa, sólo puede ponerse en común de manera contingente, a través de suturas que no llegan nunca a ser clausuras. (p. 2)

De los conceptos desarrollados surge la hipótesis planteada por esta tesina, que es la siguiente: es posible establecer relaciones entre las prácticas de Radio Panamericana (FM 90.7) y los procesos de identificación y representación presentes en la consolidación del grupo social identificado como “colectividad boliviana” de la Villa 20 en Villa Lugano.

Los objetivos que se desprenden de la misma son:

- Analizar cómo se articulan las herramientas comunicativas mediadas en la construcción de los discursos conformadores de grupos sociales migrantes.
- Conocer los mecanismos de organización, institucionalización y legitimación de grupos identificados con “lo boliviano”.
- Describir el rol de Radio Panamericana FM 90.7 en los procesos de representación e identificación con “lo boliviano” y la “colectividad boliviana” al interior de la Villa 20 de la Ciudad de Buenos Aires.
- Estudiar las prácticas de producción e interpretación discursiva presentes entre Radio Panamericana FM 90.7 y su audiencia.

Este trabajo final se encuadra dentro de la investigación cualitativa y está basada en la tradición del estudio de caso como diseño de investigación. Su diferencia principal con los estudios de caso intrínsecos es que permite en su abordaje la utilización de metodologías inductivas y deductivas. Por un lado, se condujeron entrevistas en profundidad a

participantes de Radio Panamericana e integrantes de organizaciones sociales y culturales identificadas con “la colectividad boliviana” en la Ciudad de Buenos Aires. Por otro lado, se llevó adelante una encuesta de tipo exploratorio y muestra no probabilística a vecinos/as de la Villa 20 pertenecientes a grupos sociales identificados/as con “la comunidad boliviana”.

Estas ideas generales se desarrollan a lo largo de cuatro capítulos. Los primeros dos se centran en el planteamiento del marco teórico y normativo. Por un lado, en el Capítulo I se presentan y explican los elementos principales que configuran la tradición de La Escuela de Birmingham, el desarrollo de los estudios culturales en América Latina y la Argentina y, por último, se exponen las perspectivas sobre la comunicación, la cultura y la identidad sobre las cuales se asienta la presente investigación.

Por otro lado, el Capítulo II se divide en dos partes. En la primera se lleva adelante una historización y análisis de las políticas migratorias en el país desde los primeros gobiernos patrios posteriores a la Revolución de Mayo, hasta la actualidad. Seguidamente, en la segunda parte se muestran los procesos de organización y regulación del sistema de medios de comunicación audiovisual en la Argentina, partiendo de 1920 hasta las últimas modificaciones realizadas por el gobierno del presidente Mauricio Macri.

Luego, en el Capítulo III se presentan los elementos principales del marco metodológico. La primera parte refiere a los conceptos y cuestiones que enmarcan los procesos de reflexión epistemológica de esta investigación, a partir de los cuales se decide situar el presente trabajo final dentro del paradigma interpretativo. Luego, en una segunda parte hace una caracterización y explicación minuciosa del estudio de caso, herramienta metodológica seleccionada para la realización de esta tesina.

Por último, en el Capítulo IV se detallan todos los aspectos referidos al estudio de caso propiamente dicho. Primero, se establecen los puntos correspondientes al marco de referencia. En este sentido, se hace una descripción histórica, demográfica y sociourbana de la zona sur de la Ciudad de Buenos Aires, la Comuna 8 y la Villa 20 del barrio Villa Lugano. Luego, se plantean los aspectos concernientes al asentamiento, desarrollo y referencia de la población inmigrante de origen boliviano en el sur de la Ciudad. En tercer lugar, se realiza un recorrido alrededor de la conformación, desarrollo y consolidación de las radios identificadas con “lo boliviano” y “la colectividad boliviana” en el éter porteño. Finalmente, se presenta y caracterizan los aspectos principales del caso seleccionado para el análisis: la Radio Panamericana FM 90.7).

En un segundo momento del cuarto capítulo se despliegan los elementos del diseño metodológico, compuesto por las técnicas utilizadas durante el trabajo de campo: la entrevista en profundidad y la encuesta de tipo exploratorio. De esta manera, se explican y justifican las decisiones tomadas en este sentido y se especifican, en cada caso, los lineamientos correspondientes al proceso de sistematización de cada una de las herramientas de investigación utilizadas.

Para terminar, los resultados de la investigación se ven reflejados en el Informe Final del Capítulo VI, divididos en seis apartados: “El Mañanero’: la línea editorial de Radio Panamericana”; “Para no Olvidar”; “La radio de la colectividad boliviana. La radio en la colectividad boliviana”; “La Radio y la práctica político territorial”; y “La radio y sus oyentes. Resultados de la encuesta exploratoria”.



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

CAPÍTULO I

LOS ESTUDIOS CULTURALES

La aparición de los Estudios Culturales en las Ciencias Sociales está profundamente vinculada con el viraje que distintas corrientes del marxismo propusieron dentro de los campos de la antropología y la sociología durante la primera mitad del SXX, producto de los debates en torno a la *existencia*, característicos de la época.

La consolidación de la sociedad de masas, luego del fin de la Segunda Guerra Mundial, trajo consigo una concepción de la sociedad individualista y homogeneizadora, frente a la cual el marxismo plantearía un abordaje que focalizara su objeto en *lo cotidiano*, de modo de poder “recomponer el análisis de las condiciones objetivas de existencia individual y social.” (Muñoz, 2009, p. 6) En este contexto, a diferencia del enfoque macroestructural de la Teoría Crítica, o el estructuralismo francés, centrado en el consumo como fundamento de la existencia colectiva, el marxismo inglés se afirmará en su tradición literaria con el objetivo de “reconstruir el universo de la vida cotidiana.” (Muñoz, 2009, p. 6)

1. La Escuela de Birmingham

La Escuela de Birmingham nace durante la segunda mitad del SXX y va a continuar el desarrollo llevado adelante por las corrientes marxistas alemanas y francesas durante la primera mitad de siglo. Estas teorías críticas habían inaugurado una novedosa reinterpretación de los postulados marxistas, al proponer una inversión en la dialéctica base-superestructura para analizar el rol e impacto de los medios de comunicación de masas en las sociedades de la época. Para estas corrientes de pensamiento la ideología dominante ya no se construía de forma latente o implícita, sino a partir de su objetivación concreta con la consolidación de industrias comunicativas complejas, tributarias al sistema capitalista de producción y acumulación.

No obstante, el marxismo inglés, en contraposición con sus antecesores continentales, plantea un abordaje desde lo *microestructural* hacia lo *macroestructural*, con el propósito de establecer lazos entre lo cotidiano y los sistemas económico-sociales presentes. Es decir, para los pioneros de los Estudios Culturales es necesario establecer un objeto y una metodología que estudie cómo “la conciencia de clase no puede desvincularse